

صندوق التكيف

19 يونيو/حزيران 2008

مجلس إدارة صندوق التكيف
الاجتماع الأول
بون، 26-28 مارس/آذار 2008

التقرير الخاص بالاجتماع الأول لمجلس إدارة صندوق التكيف

مقدمة

1. عُقد الاجتماع الأول لمجلس إدارة صندوق التكيف المنبثق عن بروتوكول كيوتو في مقر الأمم المتحدة "لانجر يوجن Langer Eugen" في بون في الفترة من 26 إلى 28 مارس/آذار 2008. وانعقد الاجتماع بموجب القرار 1/CMP.3 الذي اتخذ في المؤتمر الثالث للأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.
2. وترد قائمة بأسماء جميع المشاركين والمراقبين في الوثيقة AFB/B.1/Inf.5 التي يمكن الإطلاع عليها في الموقع الإلكتروني لصندوق التكيف <http://www.adaptation-fund.org/documents.html>.

جدول الأعمال - البند رقم 1: افتتاح الاجتماع

3. افتتحت الاجتماع السيدة مونيك باربو، رئيسة مجلس إدارة صندوق البيئة العالمية وكبيرة المسؤولين التنفيذيين، والتي تقدم خدمات الأمانة لمجلس إدارة صندوق التكيف بشكل مؤقت بموجب القرار 1/CMP.3. وقالت السيدة باربو إن مجلس الإدارة أمامه فرصة تاريخية لاستخدام بعض الموارد المالية التي نشأت نتيجة لتحديد سعر للانبعاثات الكربونية، وفي الحالة الراهنة فهي آلية التنمية النظيفة. واتخذ مجلس الإدارة في أول اجتماع له عدة قرارات تتعلق بالهيكل الإداري والمؤسسية مما يسمح للصندوق بأن يعمل على نحو يتسم بالكفاءة، وبحيث يستطيع في اجتماعه التالي في يونيو/حزيران 2008 أن يحسن إرشاداته واستراتيجياته الخاصة بالعمليات بما يتيح له الموافقة على المشروعات قبل مؤتمر الأطراف التالي العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (والمشار إليه فيما بعد بمصطلح 'مؤتمر الأطراف'). ويُعتبر رفع المشروعات التي وافق عليها مجلس الإدارة إلى مؤتمر الأطراف خلال عام واحد فحسب دليلاً على أن صندوق التكيف كان يعمل بشكل يتسم بالكفاءة ويطبق إجراءات لصنع القرار تتسم بالشفافية والديمقراطية.

4. وأشار السيد إيفو دي بوير، الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المعنية بتغير المناخ، في كلمة رحب فيها بالمشاركين، إلى تقديمين كبيرين يمثلان أبرز التطورات في التصدي لتغير المناخ. أحدهما هو إنشاء آلية التنمية النظيفة التي أتاحت جمع الأموال لمواجهة تغير المناخ بدون اللجوء إلى المساعدات الإنمائية الرسمية، أما الآخر فكان إنشاء صندوق التكيف وهو آلية فريدة لجمع الأموال من آلية التنمية النظيفة لتغطية تكاليف التكيف مع آثار تغير المناخ. وقرر مجلس الإدارة في اجتماعه الأول الهام كيفية عمل الصندوق والوسائل التي يحدد بمقتضاها كيفية تعامل الأطراف مع قضية التكيف.

جدول الأعمال - البند رقم 2: انتخاب رئيس مجلس إدارة صندوق التكيف ونائب الرئيس للسنة 2008-2009

5. دعت السيدة باربو أعضاء مجلس الإدارة إلى انتخاب رئيس ونائب للرئيس عن السنة 2008-2009. وقال السيد فروخ إقبال خان (باكستان، الأطراف غير المدرجة بالملحق 1) إن ممثلي البلدان غير المدرجة في الملحق 1 أعربوا عن رغبتهم بعد مشاورات جرت قبل الاجتماع في اختيار السيد ريتشارد ميونجي (جمهورية تنزانيا المتحدة، البلدان الأقل نمواً) رئيساً لمجلس إدارة صندوق التكيف. وتم انتخاب السيد ميونجي بالإجماع رئيساً للمجلس بالتزكية. واقترح السيد أنتون

جدول الأعمال - البند رقم 3: اعتماد جدول الأعمال

6. دعا الرئيس أعضاء مجلس الإدارة إلى دراسة الوثيقة جدول الأعمال المؤقت AFB/B.1/1/Rev.2، والوثيقة جدول الأعمال المؤقت المشروح AFB/B.1/2/Rev.1. واقترح أحد الأعضاء مناقشة خطة عمل مجلس الإدارة لسنة 2008 (البند 15) قبل مناقشة الموازنات (البند 9). وعلاوة على ذلك، اقترح مناقشة الترتيبات القانونية للقيّم (البند 14) في نفس الوقت أثناء مناقشة أدواره ومسؤولياته (البند 8). وفي رد على طلب بأن تُعرض في بداية الاجتماع المقترحات الخاصة بتحويل خفض الانبعاثات الموثق إلى أموال (البند 18)، و هو ما ي مثل مصدر التمويل، قال الرئيس إنه يمكن القيام بعرض تقديمي موجز قبل مناقشة الموازنات مباشرة؛ غير أن البند 18 سيبقى قائماً حيث أن ممثل القيم لن يحضر لإقبال نهاية الاجتماع. واعتمد جدول الأعمال المعدل التالي ويمكن الإطلاع عليه في الملحق 1.

جدول الأعمال - البند رقم 4: القواعد الإجرائية لمجلس إدارة صندوق التكيف

7. دعا الرئيس أعضاء مجلس الإدارة إلى دراسة الوثيقة AFB/B.1/3، القواعد الإجرائية لمجلس إدارة صندوق التكيف. وعرضت الأمانة هذه الوثيقة منوّهة إلى أن مجلس الإدارة قد طلب منه في الفقرة 5 (هـ) من القرار 1/CMP.3، الذي يمكن الإطلاع عليه في الملحق 7 للوثيقة AFB/B.1/Inf.3، أن يناقش قواعد إجرائية إضافية للقواعد المنصوص عليها في القرار وأن يرفع توصية باعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف. وحتى ذلك الحين، ستبقى القواعد الإجرائية في صورة مسوّدة. واقترح الرئيس تغيير كلمة 'منظمة' في الفقرة 12 (ج) من الوثيقة AFB/B.1/3 إلى 'هيئة'، وشدد على أن الفقرة 2 (ط) لا تعني أن تكون قاصرة مانعة وأنه يمكن رفع طلبات لمجلس الإدارة لتصبح هيئة منفذة.

8. وفيما يتعلق بأدوار وحقوق الأعضاء المناوبين في اجتماعات مجلس الإدارة، تمت الإشارة إلى أنه يمكنهم المشاركة بشكل كامل في مناقشات مجلس الإدارة، لكن حق التصويت مقصور على الأعضاء. ومن ثم، أعقب ذلك أنه لا يُسمح إلا للأعضاء باستبعاد المراقبين من الاجتماعات، وإن كان بوسع العضو المناوب إثارة اعتراض عن طريق أحد الأعضاء. واتفق الأعضاء على أنه ينبغي ألا تنص القواعد الإجرائية على ترشيح أعضاء مناوبين مؤقتين.

9. من المسائل الأخرى التي ناقشها مجلس الإدارة ولم ترد في الوثيقة ما يلي: احتمال تضارب المصالح، وامتيازات وحصانات الأعضاء، والتعويض عن تكاليف المشاركة في اجتماعات المجلس، وترتيبات السفر لحضور اجتماعات المجلس، وإدارة الموقع الإلكتروني للمجلس، ومشاركة المجلس في تحديد جدول الأعمال المؤقت ومسؤولية الأمانة عن حفظ محاضر اجتماعات المجلس. وتمت الموافقة على إدراج هذه المسائل في القواعد الإجرائية.

10. كما تمت الموافقة على إضافة نص بشأن تضارب المصالح في مسودة القواعد الإجرائية لمزيد من المناقشة.

11. وافق المجلس على اعتماد القسمين 1 و2 من القواعد الإجرائية لمجلس إدارة صندوق التكيف وطلب من الأمانة إعداد وثيقة منقحة مع أخذ الملاحظات والتعقيبات في الاعتبار، وذلك لإخضاعها لمزيد من المناقشة في الاجتماع التالي للمجلس.

جدول الأعمال - البند 5: دور ومسؤوليات مجلس إدارة صندوق التكيف

12. دعا الرئيس أعضاء المجلس إلى دراسة الوثيقة AFB/B.1/4، دور ومسؤوليات مجلس إدارة صندوق التكيف. ورفعت الأمانة هذه الوثيقة، مشيرة إلى أنها تستند إلى القرار 1/CMP.3 واقترحت تغيير الكلمتين "مهام ومسؤوليات" في الفقرة 2 (1) إلى "وظائف"، بما يتماشى مع صياغة القرار. وتم الاتفاق على ضرورة أن يتفق دور مجلس الإدارة ومسؤولياته مع ما جاء في القرار 1/CMP.3.

13. وطلب المجلس من الأمانة إعداد وثيقة منقحة مع أخذ ملاحظات أعضاء المجلس في الاعتبار، وذلك لمناقشتها في الاجتماع التالي للمجلس.

جدول الأعمال – البند 6: دور ومسؤوليات أمانة صندوق التكيف

14. دعا الرئيس أعضاء المجلس إلى دراسة الوثيقة AFB/B.1/5، دور ومسؤوليات أمانة صندوق التكيف. وبعد أن قدمت الأمانة عرضاً موجزاً، أشارت فيه إلى أن هذه الوثيقة تستند إلى القرار 1/CMP.3، أقرت عديد من التعديلات التحريرية لضمان وضوح دوري المجلس والأمانة.

15. وبعد عدة مقترحات أخرى كي تصبح الصياغة واضحة، ولا سيما الفقرتين 3(أ) و(1)، تم اعتماد النص المنقح (ورد في الملحق 2 بهذه الوثيقة) وسيرفقه رئيس المجلس إلى الاجتماع التالي لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

جدول الأعمال – البند 7: أدوار ومسؤوليات الهيئات المنفذة للصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته

16. دعا الرئيس أعضاء المجلس إلى دراسة الوثيقة AFB/B.1/6، أدوار ومسؤوليات الهيئات المنفذة للصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته. وشددت الأمانة عند رفع هذه الوثيقة على أهمية أن تفي هذه الهيئات بالمعايير الاستثنائية الدولية. وفُرى تعريف "الهيئة المنفذة للصندوق" و"هيئة تنفيذ المشروعات" من مسودة القواعد الإجرائية التي قامت مجموعة العمل بصياغتها (انظر الفقرة 20). وفي ضوء ما تلا ذلك من مناقشات، تقرر إجراء مزيد من التنقيح على التعريف لتوضيح أدوار مختلف الهيئات التي قد تعمل كهيئات منفذة للصندوق أو هيئات منفذة لمشروعاته.

17. في جلسة لاحقة، بحث المجلس نصاً منقحاً أعده الرئيس ونائب الرئيس وأعضاء مجموعة العمل التي كانت قدمت التعريف السابق "الهيئة تنفيذ الصندوق" و"هيئة تنفيذ مشروعاته". وطلب المجلس من الأمانة إعداد وثيقة منقحة مع أخذ الملاحظات في الاعتبار، وذلك لمناقشتها في الاجتماع التالي للمجلس.

جدول الأعمال – البند 8: مسودة دور ومسؤوليات القيم على صندوق التكيف؛ والبند 9: الترتيبات القانونية للقيم على صندوق التكيف

18. دعا الرئيس أعضاء المجلس إلى دراسة الوثيقة AFB/B.1/7، مسودة دور ومسؤوليات القيم على صندوق التكيف. وقام مدير نظام القيم المتعدد الأطراف والتمويل المبتكر في البنك الدولي، الذي كان يتحدث كممثل عن القيم المدعو، بتوضيح أن الوظائف الأساسية للقيم هي إدارة الأموال الواردة، بما في ذلك تحويل خفض الانبعاثات الموثق إلى أموال، وتوفير إدارة استثمارية ومالية سليمة لموارد الصندوق الاستئماني، ونقل الأموال إلى الهيئات المنفذة للصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته، ورفع التقارير إلى مجلس الإدارة عن السجلات المحاسبية والبيانات المالية.

19. شرح القيم المدعو أيضاً أن تسعير الموثق ليس مؤكداً، حيث أن سوق التداول محدودة. ففي يوم انعقاد الاجتماع، لم يكن هناك سوى 130 مليون طن من تخفيضات الانبعاثات الموثقة، في حين أنه من المتوقع إصدار شهادات لنحو 2.5 مليار طن بحلول عام 2012. وبعد تعديل هذا الرقم لأخذ مخاطر نقص التسليم في الاعتبار، فمن المتوقع إصدار شهادات لنحو 2.1 مليار طن. ويجري الاحتفاظ بشهادات لنحو 40 مليون طن في حساب صندوق التكيف لدى آلية التنمية النظيفة. ولذلك، يبحث البنك الدولي عن حل قصير المدى لتحويل شهادات صندوق التكيف إلى أموال إلى أن تتطور السوق تطوراً كاملاً.

20. شرح القيم المدعو كذلك ما يضطلع به القيم من إدارة استثنائية. ففي حين يتم الاحتفاظ بموارد الصندوق الاستئماني منفصلة عن أصول البنك الدولي، فإنها تختلط بها لأغراض تعظيم الاستثمار. وأشارت إلى أن الفقرة 21 من القرار 1/CMP.3 قد لا تسمح بهذه الممارسة.

21. في ختام كلمتها، أشارت إلى أن الهيئات المنفذة للصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته ستكون مسؤولة عن موارد الصندوق المحوّل إليها وأن القيم لن يتحمل أية مسؤولية عن كيفية استخدام هذه الموارد. وحيث أن وقت المناقشة كان محدوداً ومن الضروري فهم هذه المسائل فهما أكثر عمقا، طلب المجلس من القيم إعداد عرض تقديمي أكثر تفصيلاً لطرحه في الاجتماع التالي للمجلس.

22. قام خبير قانوني في البنك الدولي بتوضيح الترتيبات القانونية اللازمة كي يتولى البنك دور القيم لصندوق التكيف. ويجب أن يقر كل من البنك ومؤتمر الأطراف أو يعتمد سندا قانونيا ينص على أدوار ومسؤوليات القيم. وكي يتمكن القيم من بيع شهادات خفض الانبعاثات الموثق المحفوظ بها في حساب صندوق التكيف لدى آلية التنمية النظيفة، يجب تحويله بيع هذه الشهادات والحصول على صكوكها، إذا استلزم الأمر، ونقل الصكوك إلى المشتريين. ويجب تعويض القيم أيضا عن أية خسائر قد يُمنى بها نتيجة لقيامه بأعمال القيم.

23. طلب المجلس من القيم المدعو إعداد وثيقة منقحة مع مراعاة ما طرّح خلال الاجتماع من ملاحظات وآراء، وذلك لمناقشتها في الاجتماع التالي للمجلس.

جدول الأعمال – البند 10 : خطة عمل مجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008

24. دعا الرئيس أعضاء المجلس إلى دراسة الوثيقة AFB/B.1/12، خطة عمل مجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008. وقامت الأمانة بتقديم هذه الوثيقة قائلة إنها تغطي خطة العمل المقترحة لمجلس الإدارة خلال اجتماعاته الثلاثة الأولى.

25. تم اعتماد الوثيقة باسم "خطط اجتماعات مجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008". وتمت الموافقة على أن تعد الأمانة خطة عمل مع التقيد بالملاحظات التي أبدتها أعضاء المجلس. وترد الخطة في الملحق 3 بهذه الوثيقة.

جدول الأعمال – البند 11: م و ا ز ن ا ت أمانة صندوق التكيف

26. دعا الرئيس أعضاء المجلس إلى دراسة الوثيقة AFB/B.1/8، موازنات أمانة صندوق التكيف. وعند تقديم هذه الوثيقة، نوّهت الأمانة إلى أن مجموعها لا يتضمن تكلفة الترجمة الفورية وأبلغت المجلس أن تكلفة الترجمة الفورية إلى ثلاث لغات خلال اجتماع يستمر ثلاثة أيام تصل إلى نحو 40 ألف دولار أمريكي، في حين تصل تكلفة الترجمة الفورية إلى اللغات الستة إلى حوالي 100 ألف دولار. وتمائل تكلفة العاملين في الفترة من أول أبريل/نيسان 2008 إلى 30 يونيو/حزيران 2008 التكلفة في الفترة من أول يناير/كانون الثاني 2008 إلى 31 مارس/آذار 2008، حيث أنه لن يتم تعيين موظفين جدد إلى أن تتوفر موارد كافية. وفي الوقت الراهن، تملك الأمانة في حوزتها 500 ألف دولار أمريكي، وهو ما يكفي بالضبط التكلفة في الفترة بين أول يناير/كانون الثاني 2008 و 31 مارس/آذار 2008.

27. تم اعتماد الموازنة المنقحة للفترة من أول أبريل/نيسان 2008 إلى 30 يونيو/حزيران 2008 وموازنة الفترة من أول يونيو/حزيران 2008 إلى 30 يونيو/حزيران 2009، غير أنهما قد تخضعان لمزيد من التحديث في يونيو/حزيران، ويتضمن الملحق 4 بهذه الوثيقة هاتين الموازنتين.

جدول الأعمال – البند 16: مسائل أخرى

28. أشار الرئيس، منوها إلى خبرته في مجلس إدارة آلية التنمية النظيفة، إلى أنه سيكون من الملائم أن يحصل أعضاء المجلس والأعضاء المناوبون على خطاب من الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المعنية بتغير المناخ يصادق فيها على إسهاماتهم في اجتماع المجلس، وبصورة أوسع في الآليات العالمية للتصدي لتغير المناخ.

29. ذكر السيد إيفون بيوت (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا، الأطراف المدرجة بالملحق 1) والسيد جوليان رينكي (فرنسا، الأطراف المدرجة في الملحق 1) أن المساهمات التي قدمها بلدهما لتمويل أعمال مجلس إدارة صندوق التكيف غير مخصصة لتمويل أنشطة بعينها. غير أن السيد رينكي صرح بأنه من الأهمية بمكان التوفيق بين اللغات المتعددة التي يتحدثها أعضاء المجلس. ويتأيد من عدة أعضاء آخرين، طلب توفير خدمة الترجمة الفورية في اجتماعات المجلس. وتم الاتفاق على الاستمرار في توفير خدمة الترجمة الفورية، كما هو الحال في هذا الاجتماع، باللغة الإنجليزية والأسبانية والفرنسية، وسُطّرح مسألة اللغات مرة أخرى في الاجتماع الثاني للمجلس.

30. أحاط السيد بيوت المجلس علما أيضا ببرنامج المرونة تجاه المناخ والذي يشترك بلده فيه. ويعرض البرنامج المقترح الوسائل الكفيلة بإدراج إدارة مخاطر المناخ والمرونة تجاه المناخ في الأنشطة الأساسية لتخطيط عمليات التنمية وإعداد الموازنة لها. وستنفذ المشروعات التجريبية بقيادة البلدان المعنية وتستند إلى برامج العمل الوطنية المعنية بأنشطة

وسيدعى مجلس إدارة صندوق التكيف للمشاركة بقوة في تصميم وإدارة البرنامج، ودعا السيد بيوت المجلس إلى دراسة السبل الكفيلة بأن يساهم مساهمة كاملة. كما دعا الرئيس ونائب الرئيس إلى الانضمام لعضوية لجنة الإشراف، وسيدعى باقي أعضاء المجلس إلى الانضمام إلى لجان الخبراء.

31. رحب الأعضاء بتبادل المعلومات وبدعوة المجلس إلى المساهمة في هيكل إدارة البرنامج التجريبي.

جدول الأعمال – البند 17 : تاريخ ومكان انعقاد الاجتماع الثاني لمجلس إدارة صندوق التكيف

32. اقترح الرئيس أن يُعقد اجتماعا مجلس الإدارة العاديان التاليان في بون وبوزنان على التوالي، في أعقاب اجتماعي الهيئات الفرعية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المعنية بتغير المناخ و CMP في الفترة 16-19 يونيو/حزيران 2008 والفترة 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2008 على التوالي.

33. اقترح الرئيس أيضا عقد اجتماع إضافي للمجلس في أغسطس/آب، على أن يتحدد تاريخه في الاجتماع التالي للمجلس.

جدول الأعمال – البند 18: تحويل خفض الانبعاثات الموثق إلى أموال

34. قدم السيد إيفان زيلينكو، رئيس إدارة المشتقات والتمويل الهيكلي وأسواق رأس المال في البنك الدولي، عرضا أمام مجلس الإدارة حول ترتيبات مقترحة لتحويل خفض الانبعاثات الموثق إلى أموال. وتم تعميم نص العرض التقديمي في وقت لاحق على المشاركين.

35. وتم الاتفاق على أن يقدم القيم شرحا إضافيا لهذه المسألة في الاجتماع الثاني للمجلس.

36. وافق الرئيس على أن يبذل أعضاء المجلس قصارى جهدهم لتحديد موارد إضافية تسمح باستمرار المجلس في عمله. طلب المجلس من القيم المدعو إحاطته علما في اجتماعاته اللاحقة بكل التطورات الخاصة بتحويل خفض الانبعاثات الموثق إلى نقد.

جدول الأعمال – البند 19: اعتماد التقرير واختتام الاجتماع

37. عُرضت على المجلس مسودة تقرير عن الاجتماع لإبداء الرأي، وطلب الرئيس إرسال الملاحظات والتعليقات إلى الأمانة قبل يوم 11 أبريل/نيسان 2008 بحيث يمكن للرئيس إنجاز التعديل، بمعاونة الأمانة، وعرضه على المجلس للتصديق عليه وإقراره في اجتماع يونيو/حزيران. وفي غضون ذلك، قدم الرئيس موجزا عن الاجتماع. ويرد الملحق 5 بهذه الوثيقة.

38. أعرب المجلس عن تقديره لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المعنية بتغير المناخ لما قدمته من مساندة وللحكومة الألمانية لاستضافتها هذا الاجتماع. وانفض الاجتماع في الساعة 15:25 من يوم الجمعة الموافق 28 مارس/آذار 2008.

جدول الأعمال المعتمد للاجتماع الأول لمجلس إدارة صندوق التكيف

1. افتتاح الاجتماع
2. انتخاب رئيس مجلس إدارة صندوق التكيف ونائب الرئيس للسنة 2008-2009
3. اعتماد جدول الأعمال
4. القواعد الإجرائية لمجلس إدارة صندوق التكيف
5. دور ومسؤوليات مجلس إدارة صندوق التكيف
6. دور ومسؤوليات أمانة صندوق التكيف
7. دور ومسؤوليات الهيئات المنفذة للصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته
8. مسودة دور ومسؤوليات القيم على صندوق التكيف
9. الترتيبات القانونية للقيم على صندوق التكيف
10. خطة عمل مجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008
11. موازنات أمانة صندوق التكيف
12. الوضع القانوني لمجلس إدارة صندوق التكيف
13. السياسات والإرشادات التشغيلية المؤقتة المعنية بحصول الأطراف على موارد من صندوق التكيف
14. دعوة الهيئات المنفذة للصندوق للتعاون مع مجلس إدارة صندوق التكيف
15. الترتيبات القانونية لأمانة صندوق التكيف
16. مسائل أخرى
17. تاريخ ومكان انعقاد الاجتماع الثاني لمجلس إدارة صندوق التكيف
18. تحويل خفض الانبعاثات الموثق إلى نقد
19. اعتماد التقرير واختتام الاجتماع

دور ومسؤوليات أمانة صندوق التكيف

39. ستقدم الأمانة خدماتها لمجلس إدارة صندوق التكيف بما يتيح مساندة أنشطته وتسهيلها.
40. دعا القرار 1/CMP.3 أمانة صندوق البيئة العالمية إلى تقديم خدمات الأمانة لمجلس إدارة صندوق التكيف بشكل مؤقت.
41. ستقوم الأمانة بما يلي:
- (أ) تقديم خدمات الأمانة، كفريق متفرغ من الموظفين، لمجلس إدارة صندوق التكيف بشكل يتسم بالاستقلال الوظيفي والفعالية؛
 - (ب) إدارة الأعمال اليومية للصندوق وإبلاغ مجلس إدارة صندوق التكيف بها؛
 - (ج) مساعدة المجلس في وضع الاستراتيجيات والسياسات والإرشادات للصندوق؛
 - (د) كفاءة تنفيذ قرارات المجلس في الوقت المناسب؛
 - (هـ) فيما يتعلق بتسيير الأعمال اليومية للصندوق، العمل كنقطة اتصال بين المجلس والهيئات المنفذة للصندوق هيئات تنفيذ مشروعاته؛
 - (و) عمل الترتيبات لاجتماعات المجلس، بما في ذلك توجيه الدعوات وإعداد الوثائق والتقارير عن الاجتماعات وتوفير سكرتير لاجتماع المجلس؛
 - (ز) إعداد برنامج عمل وموازنة إدارية سنوية للصندوق ورفعها للمجلس للاعتماد؛
 - (ح) كفاءة تنفيذ سياسات وإرشادات صندوق التكيف التشغيلية التي أعدها المجلس، وذلك من خلال وضع دورة للمشروعات تستند إلى معايير يعتمدها المجلس، على سبيل المثال لا الحصر؛
 - (ط) تطبيق دورة المشروع عن طريق:
 - إجراء استعراض أولي وفحص للمشروعات المقترحة بغرض تقييم اتفاقها مع الإرشادات التي اعتمدها المجلس،
 - رفع المشروعات المقترحة إلى المجلس للموافقة،
 - رصد سير العمل،
 - إبلاغ المجلس بشكل دوري عن أداء المحفظة،
 - (ي) تنسيق صياغة المشروعات ورصد تنفيذها، مع كفاءة الاتصال بالهيئات الأخرى حسب الضرورة،
 - (ك) الاتصال، إذا اقتضى الأمر، بأمانات الهيئات الدولية ذات الصلة،
 - (ل) تزويد القيم بكل المعلومات ذات الصلة لتمكينه من الاضطلاع بمسؤولياته، وفقا للقرار 1/CMP.3 وقرارات المجلس،
 - (م) تقدم الخدمات بما يكفل ويسهل الاتصال بجميع الأطراف،
 - (ن) القيام بأي وظائف أخرى يكلفها بها المجلس.

42. ويكون مدير الأمانة المنوط بها تقديم هذه الخدمات مسؤولاً أمام مجلس إدارة صندوق التكيف.

خطة عمل مجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008

1. فيما يلي خطة العمل المقترحة لمجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008:

الاجتماع الأول: مارس/آذار 2008

- (أ) استعراض واعتماد القواعد الإجرائية لاجتماعات مجلس إدارة صندوق التكيف.
- (ب) استعراض الوضع القانوني لصندوق التكيف؛
- (ج) استعراض واعتماد خطة العمل المقترحة لمجلس إدارة صندوق التكيف للسنة 2008؛
- (د) استعراض وإقرار الأدوار والمسؤوليات المقترحة لكل من:
 - (i) مجلس إدارة صندوق التكيف؛
 - (ii) أمانة صندوق التكيف؛
- (هـ) موازنة أمانة صندوق التكيف:
 - (i) استعراض تقرير عن المصروفات الإدارية التي تحملتها الأمانة في الفترة من أول يناير/كانون الثاني 2008 إلى 31 مارس/آذار 2008.
 - (ii) استعراض واعتماد الموازنة المؤقتة للأمانة التي تغطي الفترة من أول أبريل/نيسان 2008 إلى 20 يونيو/حزيران 2008.
 - (iii) استعراض واعتماد الموازنة المقترحة لأمانة صندوق التكيف والتي تغطي الفترة من أول يوليو/تموز 2008 إلى 30 يونيو/حزيران 2009، بما في ذلك اعتماد رواتب الموظفين خلال الفترة التي تستمر عامين من أول يوليو/تموز 2008 إلى 30 يوليو/تموز 2010 كي يتسنى تعيين موظفين بعقود محددة المدة لمدة عامين.
- (و) مناقشة العروض التقديمية للقيم عن الترتيبات القانونية للقيم، وأدوار ومسؤوليات القيم، وترتيبات تحويل خفض الانبعاثات الموثق إلى نقد.

الاجتماع الثاني للمجلس: يونيو/حزيران 2008

- (أ) استعراض واعتماد الأدوار والمسؤوليات المقترحة لكل من:
 - (i) الهيئات المنفذة للصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته؛
 - (ii) القيم.
- (ب) استعراض واعتماد مسودة القواعد الإجرائية لاجتماعات مجلس إدارة صندوق التكيف.
- (ج) استعراض واعتماد دعوة الهيئات المنفذة للصندوق للتعاون مع مجلس إدارة صندوق التكيف.

- (د) دعوة الهيئات المنفذة للصندوق هيئات تنفيذ مشروعاته لعرض مشروعات تجريبية لاستعراضها وتمويلها خلال الاجتماع الثالث لمجلس الإدارة.
- (هـ) استعراض واعتماد السياسات التشغيلية المقترحة لحصول الهيئات المنفذة للصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته على التمويل؛
- (و) استعراض واعتماد ترتيبات تحويل اعتمادات خفض الانبعاثات الموثق إلى نقد؛
- (ز) استعراض واعتماد الترتيبات القانونية بين مؤتمر الأطراف الذي يعمل بمثابة اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو و بين كل من: (1) أمانة صندوق التكيف؛ و(2) القيم.
- (ح) تحويل الأمانة إعداد تقرير عن التدابير التي اتخذها مجلس الإدارة بشأن تنفيذ البنود 5(أ) و(ب) و(ج) و(هـ) و(ط) و(ي) من القرار 1/CMP.3، وتعميمه بالبريد ليتخذ المجلس قراراً بشأنه قبل رفعه إلى مؤتمر الأطراف الذي يعمل بمثابة اجتماع للأطراف في بروتوكول كيوتو.

الاجتماع الثالث للمجلس: ديسمبر/كانون الأول 2008

- (أ) استعراض واعتماد خطة العمل المقترحة لمجلس الإدارة للسنة 2009.
- (ب) استعراض عناصر خطة أعمال الصندوق في الفترة من أول يوليو/تموز 2009 إلى 30 يونيو/حزيران 2011.
- (ج) استعراض واعتماد برنامج العمل المقترح (للمشروعات التجريبية) لتمويلها من جانب صندوق التكيف.

الموازنات التقديرية لأمانة صندوق التكيف

أقر مجلس إدارة صندوق التكيف بنود الموازنة الثلاثة التالية:

- (1) النفقات التقديرية للأمانة خلال الفترة من 1 يناير/كانون الثاني إلى 31 مارس/آذار 2008 (الجدول 1)؛
 (2) موازنة أنشطة الأمانة ومجلس الإدارة خلال الفترة من 1 أبريل/نيسان إلى 30 يونيو/حزيران 2008 (الجدول 2)؛
 (3) موازنة أنشطة الأمانة ومجلس الإدارة خلال الفترة من 1 يوليو/تموز 2008 إلى 30 يونيو/حزيران 2009، بما في ذلك تكلفة العاملين حتى يونيو/حزيران 2010 (الجدول 3). يتضمن الملحق 1 الهيكل التنظيمي للأمانة.

مصروفات الأمانة المؤقتة: 1 يناير/كانون الثاني – 31 مارس/آذار 2008

من المقدر أن مصروفات الأمانة بلغت **501855** دولاراً أمريكياً لتغطية: (1) تكاليف خاصة بالموظفين للبحث عن وثائق اجتماع مجلس إدارة الصندوق وإعدادها؛ و(2) تكاليف سفر أعضاء مجلس الإدارة للمشاركة في اجتماع المجلس الأول؛ و(3) تكاليف سفر موظفي الأمانة لتنظيم وإدارة الاجتماع الأول لمجلس الإدارة. ترد التفاصيل في الجدول 1.

الجدول 1: المصروفات التقديرية لأمانة صندوق التكيف 1 يناير/كانون الثاني – 31 مارس/آذار 2008

بيان المصروفات	
67,901	تكاليف الموظفين (مرتبات ومزايا) 10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة رئيس أمانة الصندوق مستشار قانوني مستشار عمليات مستشار اتصالات مدير برامج موظف رصد موظف إعلام مسؤول مالي وإداري مساعد للموارد البشرية مساعد تنفيذي
288,000	تكاليف سفر يواقع 9 آلاف دولار للرحلة
18,000	استشاريون
54,000	6 موظفين من صندوق البيئة العالمية يحضرون اجتماع مارس/آذار 2008
216,000	مجلس الإدارة – 24 عضواً يحق لهم التصويت
16,000	استشاريون
13,954	التكلفة العامة للعمليات المكاتب والمعدات والمستلزمات
116,000	تكلفة اجتماع استغرق 3 أيام في بون (بما في ذلك تكلفة ترجمة تقرير من 30 صفحة إلى 6 لغات بسعر 25 ألفاً)
\$501,855	المجموع

الجدول 2. الموازنة التقديرية لأمانة صندوق التكيف: 1 أبريل/نيسان - 30 يونيو/حزيران 2008

بيان المصروفات	
67,901	<u>تكاليف الموظفين (مرتبات ومزايا)</u>
67,901	10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة
360,000	<u>تكاليف سفر بواقع 9 آلاف دولار للرحلة</u>
18,000	استشاري
54,000	6 موظفين من صندوق البيئة العالمية
216,000	يحضر كل واحد منهم اجتماعاً مجلس الإدارة- اجتماع واحد (يونيو/حزيران 2008)
72,000	اللجان- 8 أعضاء x اجتماع واحد
16,000	<u>استشاريون</u>
13,954	<u>التكلفة العامة للعمليات</u>
	مساحات مكتبية ومعدات ومستلزمات (موزعة بالتناسب على جميع موظفي صندوق البيئة العالمية)
123,500	<u>تكلفة الاجتماعات:</u>
116,000	<u>اجتماع مجلس الإدارة في بون لمدة 3 أيام</u> <u>(بما في ذلك خدمات الترجمة الفورية بتكلفة</u>
7,500	<u>45 ألف دولار للترجمة إلى 3 لغات</u> <u>وترجمة تقرير مؤلف من 30 صفحة إلى 6</u> <u>لغات بتكلفة 25 ألف دولار)</u> <u>اجتماعات اللجان:</u>
	-
\$581,355	المجموع

الجدول 3. الموازنة المقترحة لأنشطة أمانة صندوق التكيف ومجلس الإدارة: 1 يوليو /تموز 2008 حتى 30 يونيو /حزيران 2009 (مدرج تكاليف الموظفين من 1 يوليو /تموز 2008 حتى 30 يونيو /حزيران 2010)

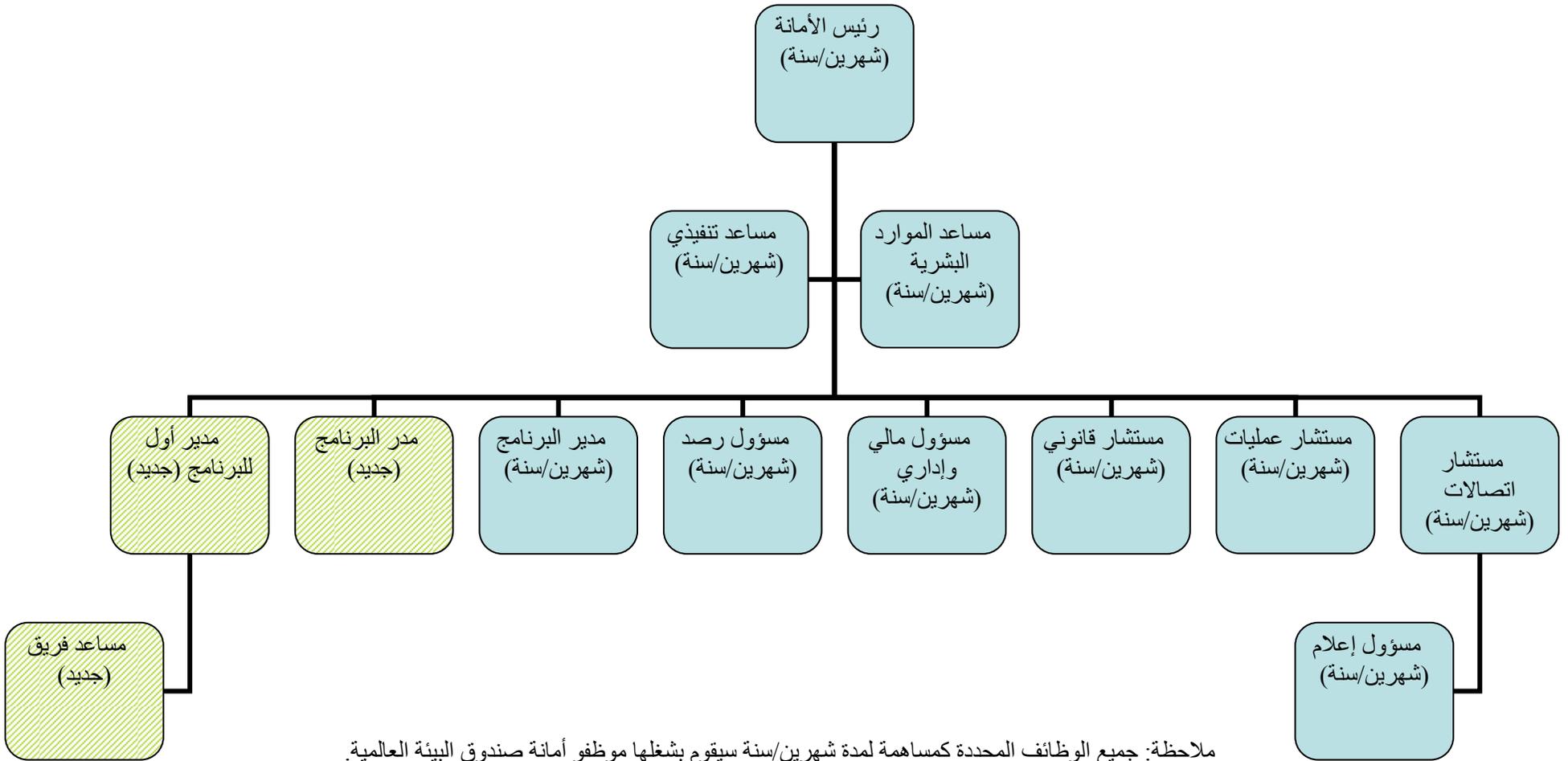
بيان المصروفات	
	تكاليف الموظفين (مرتبات ومزايا)
1,441,140	10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة
575,798	شهرين/سنة (24 شهراً)
718,362	100%، مستويان مهنيان (24 شهراً)
146,980	100%، مستوى واحد من الخدمات المعاونة (24 شهراً)
	تكاليف سفر بواقع 9 آلاف دولار للرحلة
958,800	استشاريون
45,000	موظفو صندوق البيئة العالمية
49,800	مستويان مهنيان- 10 مهام لكل مستوى
180,000	6 موظفين من صندوق البيئة العالمية يحضر كل
108,000	منهم اجتماعين
432,000	مجلس الإدارة- اجتماعان (ديسمبر/كانون الأول
	2008، ويونيو/حزيران 2009)
144,000	اللجان- 8 أعضاء x اجتماعين
	استشاريون
100,000	
	التكلفة العامة للعمليات
172,474	مساحات مكتبية ومعدات ومستلزمات (موزعة
	بالتناسب على جميع موظفي صندوق البيئة العالمية)
	تكلفة الاجتماعات (الدورية، واللجان)
157,000	
142,000	اجتماعان لمجلس الإدارة لمدة 3 أيام (بما في ذلك
	ترجمة تقرير مؤلف من 30 صفحة إلى 6 لغات
	بتكلفة 25 ألف دولار)
15,000	اجتماعان للجان
	خدمات مراجعة الحسابات
25,000	
	ستدرج خدمات المشتريات في تكلفة المشروعات
	النهائية (تقدر بنحو 845 ألف دولار لما بين 10
	مشروعات و20 مشروعا)
\$2,841,414	المجموع

تفاصيل الموازنة المقترحة 1 يوليو/تموز 2008 - 30 يونيو/حزيران 2009 (تكاليف الموظفين حتى 30 يونيو/حزيران 2010)	
تكاليف الموظفين (المزايا تمثل 50% من المرتبات) (تشمل 3% سنويا مقابل التضخم)	
-	10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة: رئيس أمانة الصندوق مستشار قانوني مستشار عمليات مستشار اتصالات مدير برامج موظف رصد موظف إعلام مسؤول مالي وإداري مساعد للموارد البشرية مساعد تنفيذي
\$575,798	المجموع الفرعي، 10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة
\$409,361	مسؤول أول برامج (مستوى السوق الاسترشادي: 128730 دولاراً أمريكياً+ المزايا)
\$309,001	مسؤول برامج (مستوى السوق الاسترشادي: 97170 دولاراً أمريكياً+ المزايا)
\$718,362	المجموع الفرعي، مستويان مهنيان
\$146,980	مساعد فريق (مستوى السوق الاسترشادي: 46220 دولاراً أمريكياً+ المزايا)
\$1,441,140	مجموع تكاليف الموظفين لمدة سنتين:
السفر	
-	10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة: رئيس أمانة الصندوق مستشار قانوني مستشار عمليات مستشار اتصالات مدير برامج موظف رصد موظف إعلام مسؤول مالي وإداري مساعد للموارد البشرية مساعد تنفيذي
\$49,800	المجموع الفرعي، 10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة

تفاصيل الموازنة المقترحة	
	1 يوليو/تموز 2008 - 30 يونيو/حزيران 2009 (تكاليف الموظفين حتى 30 يونيو/حزيران 2010)
\$45,000	استشاريون (5 رحلات بتكلفة 9 آلاف دولار أمريكي/رحلة)
\$94,800	المجموع الفرعي، استشاريون و10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة
\$180,000	مسؤول برامج أول، ومسؤول برامج 10 رحلات لكل منهم بتكلفة 9 آلاف دولار أمريكي/رحلة
\$108,000	6 موظفين من صندوق البيئة العالمية يحضر كل واحد منهم اجتماعين بتكلفة 9 آلاف دولار أمريكي/رحلة رئيس أمانة الصندوق مستشار قانوني مستشار عمليات مستشار اتصالات مدير برامج موظف رصد المجموع الفرعي، 6 موظفين من صندوق البيئة العالمية يحضر كل منهم اجتماعين
\$432,000	مجلس الإدارة- اجتماعان (ديسمبر/كانون الأول 2008، وربيع 2009) 24 مؤهليين للتمويل بتكلفة 9 آلاف دولار أمريكي/رحلة
\$144,000	اجتماعات اللجان: 8 أعضاء x اجتماعين بتكلفة 9 آلاف دولار أمريكي/رحلة
\$958,800	إجمالي تكاليف السفر:
استشاريون	
\$80,000	التشكيل المبدئي لمجلس إدارة صندوق التكيف وتنفيذ أنشطته
\$20,000	اللجان والهيئات ومجموعات العمل
\$100,000	إجمالي تكاليف الاستشاريين
التكلفة العامة للعمليات	
\$57,491	- سعر غير مباشر لتغطية تكاليف المساحات المكتبية والمعدات والمستلزمات بواقع 17.89 دولار أمريكي/ساعة
\$114,983	10 موظفين من صندوق البيئة العالمية لمدة شهرين/سنة 100%، عدد 3 موظفين دائمين
\$172,474	إجمالي التكلفة العامة للعمليات
تكلفة الاجتماعات:	

تفاصيل الموازنة المقترحة	
1 يوليو/تموز 2008 - 30 يونيو/حزيران 2009 (تكاليف الموظفين حتى 30 يونيو/حزيران 2010)	
\$10,000	- ضيافة
\$25,000	الترجمة (30 صفحة إلى اللغات الستة للأمم المتحدة)
\$45,000	الترجمة الفورية (بين الأسبانية والإنجليزية والفرنسية)
\$6,000	خدمات معاونة (تصوير مستندات، ومعينات سمعية وبصرية، وأمن، وأجهزة كمبيوتر، وإيجار المكان، الخ)
\$30,000	إجمالي التكلفة اليومية للاجتماع
\$142,000	اجتماعان دوريان (ديسمبر/كانون الأول 2008، وربيع 2009)، يومان لكل اجتماع بتكلفة 71 ألف دولار أمريكي لكل منهما
\$15,000	اجتماعان للجان (عدد الحضور 8) لمدة يوم بتكلفة 7500 دولار أمريكي/يوم
\$157,000	تكلفة الاجتماعات
خدمات مراجعة الحسابات والتوريدات:	
\$25,000	- خدمات مراجعة الحسابات (حسب تقديرات البنك الدولي)
	خدمات التوريدات (20 مشروعاً × 41 ألف دولار أمريكي للمشروع)
	820 ألف دولار
	حسب تقديرات البنك الدولي: 41 ألف دولار أمريكي للمشروع مقابل خدمات المحاسبة،
	والصرف والتوريدات
	الخطة: 10- 20 مشروعاً؛ إجمالي تكلفة المشروعات 45- 200 مليون دولار أمريكي
	مجموع خدمات التوريدات 820 ألف دولار
\$2,841,414	المجموع الكلي

أمانة صندوق التكيف



ملاحظة: جميع الوظائف المحددة كمساهمة لمدة شهرين/سنة سيقوم بشغلها موظفو أمانة صندوق البيئة العالمية.

موجز للاجتماع الأول لمجلس إدارة صندوق التكيف

عُقد الاجتماع الأول لمجلس إدارة صندوق التكيف في بون في الفترة من 26 إلى 28 مارس/آذار 2008، وحضره أعضاء المجلس الستة عشر والأعضاء المناوبون الستة عشر والعديد من المراقبين من الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المعنية بتغير المناخ والهيئات المعتمدة ومختلف المؤسسات الدولية والوطنية.

وقام الأعضاء بانتخاب رئيس المجلس ونائب الرئيس للسنة 2008-2009. وقال السيد فروخ إقبال خان (باكستان) إن البلدان غير المدرجة بالملحق 1 كانت ترغب في انتخاب السيد ريتشارد ميونجي (جمهورية تنزانيا المتحدة) رئيساً. وتم انتخاب السيد ميونجي بالإجماع رئيساً للمجلس بالتركية. وقام السيد أنطون هيلبر (سويسرا) بترشيح السيدة مارييتا شتاينكه (ألمانيا) نائبا للرئيس، وتم انتخابها بالإجماع بالتركية.

"نوقشت البنود التالية على جدول الأعمال خلال الاجتماع:

جدول الأعمال المؤقت

جدول الأعمال المؤقت المشروح

القواعد الإجرائية لمجلس إدارة صندوق التكيف

دور ومسؤوليات مجلس إدارة صندوق التكيف

دور ومسؤوليات أمانة صندوق التكيف

أدوار ومسؤوليات هيئات تنفيذ الصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته

دور ومسؤوليات القيم على صندوق التكيف

موازنات أمانة صندوق التكيف

خطة العمل الخاصة بمجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008

قرر الأعضاء اعتماد النسخ المنقحة للوثائق التالية: دور ومسؤوليات أمانة صندوق التكيف؛ وموازنات أمانة صندوق التكيف؛ وخطط اجتماعات مجلس إدارة صندوق التكيف لسنة 2008. وستقوم الأمانة بنشر هذه الوثائق على الموقع الإلكتروني لصندوق التكيف بعد اجتماع يونيو/حزيران كوثائق نهائية للاجتماع الأول لمجلس إدارة الصندوق.

ووافق مجلس الإدارة بعد المداولة على تعديلات، لم يقرها، على الوثائق التالية، وسيجري بحثها في الاجتماع التالي: القواعد الإجرائية لمجلس إدارة صندوق التكيف (تم اعتماد القسمين الأول والثاني)؛ وأدوار ومسؤوليات هيئات تنفيذ الصندوق وهيئات تنفيذ مشروعاته؛ ودور ومسؤوليات مجلس إدارة صندوق التكيف.

وعُرضت مسودة التقرير الخاص بالاجتماع على المجلس لإبداء الرأي، وطلب الرئيس إرسال الملاحظات والآراء إلى الأمانة قبل 11 أبريل/نيسان 2008 كي يستكمل الرئيس عملية المراجعة بمساعدة الأمانة، وذلك قبل رفع التقرير إلى المجلس لاعتماده في اجتماع يونيو/حزيران.

وقرر المجلس أن يحيل إلى اجتماعه التالي جميع البنود المدرجة على جدول الأعمال والتي لم يستكمل مناقشتها خلال هذا الاجتماع، وقرر عقد الاجتماعين الدوريين التاليين في بون، في أعقاب اجتماعي الهيئات الفرعية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المعنية بتغير المناخ و CMP في الفترة 16-19 يونيو/حزيران 2008 والفترة 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2008 على التوالي.